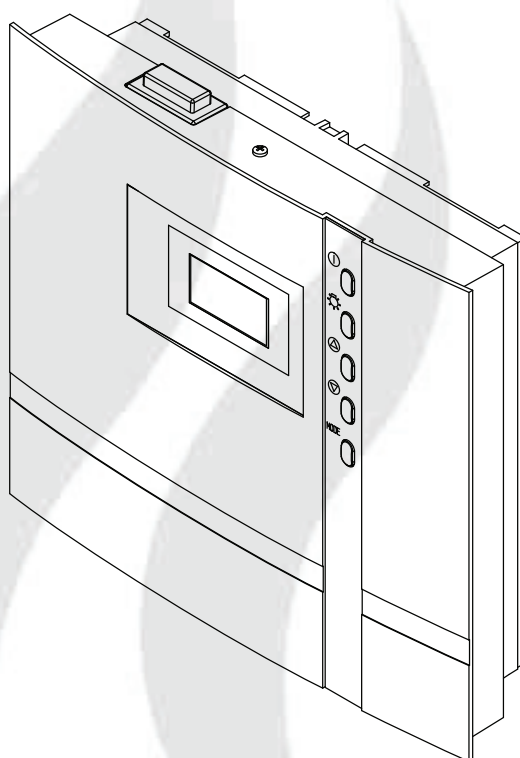


# ECON H3

пульт управления для саун



**RU** инструкция по монтажу и управлению

Made in Germany

**CE IP x4**



# Русский

## Содержание

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Объем поставки .....                                               | 4  |
| Технические данные .....                                           | 4  |
| Общие замечания для пользования сауной .....                       | 5  |
| Общие меры предосторожности .....                                  | 6  |
| Монтаж блока управления .....                                      | 8  |
| Настенный стене .....                                              | 8  |
| Утопленный монтаж .....                                            | 9  |
| Проводка в стене .....                                             | 10 |
| Подключение проводки датчиков .....                                | 10 |
| Монтаж датчика печи .....                                          | 12 |
| Подключение электрооборудования .....                              | 13 |
| Подключение печи сауны .....                                       | 13 |
| Подсоединение прибора расширения мощности (LSG) .....              | 13 |
| Подключение испарителя .....                                       | 13 |
| Подключение светильника сауны .....                                | 13 |
| Подключение вентилятора .....                                      | 13 |
| Монтажная схема .....                                              | 14 |
| Расположение клемм на плате .....                                  | 14 |
| Схема подключения нагревательного прибора для сауны до 9 кВт ..... | 15 |
| Схема подключения нагревательного прибора для сауны > 9 кВт .....  | 15 |
| Схема подключения испарителя .....                                 | 16 |
| Монтаж и подключение опционального датчика влажности .....         | 16 |
| Управление .....                                                   | 17 |
| Общие сведения .....                                               | 17 |
| Пользовательский интерфейс .....                                   | 17 |
| Кнопки управления .....                                            | 17 |
| Базовая индикация "Режим ожидания" .....                           | 18 |
| Базовая индикация "Работает" .....                                 | 18 |
| Индикация экономии энергии .....                                   | 18 |
| Освещение в кабине .....                                           | 19 |
| Первый ввод в эксплуатацию .....                                   | 20 |
| Изменение языка .....                                              | 21 |
| Изменение времени .....                                            | 21 |
| Активация функции Lifeguard .....                                  | 21 |
| Активация/деактивация защиты от детей .....                        | 21 |
| Включение печи сауны .....                                         | 22 |
| Выключение печи сауны в сухом (финском) режиме .....               | 22 |

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Включение печи сауны с помощью функции Lifeguard .....                      | 22 |
| Индивидуальные настройки.....                                               | 23 |
| Температура в кабине.....                                                   | 23 |
| Влажный режим.....                                                          | 24 |
| Интенсивность влажности.....                                                | 25 |
| Влажный режим с пропорциональным регулированием влажности.....              | 26 |
| Влажный режим с датчиком влажности (по относительной влажности).....        | 27 |
| Выключение системы сауны во влажном режиме.....                             | 28 |
| Автоматическое выключение .....                                             | 29 |
| Время задержки включения (таймер) .....                                     | 31 |
| Активация времени задержки включения.....                                   | 32 |
| Деактивация времени задержки включения.....                                 | 32 |
| Функция Lifeguard.....                                                      | 33 |
| Увеличение ограничения времени нагрева.....                                 | 34 |
| Предохранители прибора.....                                                 | 34 |
| Сообщения о неисправностях .....                                            | 35 |
| Выключатель прибора (Switch-off) .....                                      | 36 |
| Адрес сервисного центра:.....                                               | 37 |
| Гарантия.....                                                               | 37 |
| Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ..... | 38 |

## Объем поставки

(возможны изменения)

В объем поставки контроллера входит:

1. Плата датчика печи с предохранителем перегрева, сенсор КТУ с корпусом датчика, два шурупа 3 x 25 мм и кабель датчика длиной около 2,0 м.
2. Пластиковый пакет с тремя шурупами 4 x 20 мм.
3. Запасной предохранитель перегрева

## Технические данные

|                                               |                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение:                       | 400 В 3N 50 Гц AC                                                                                                                     |
| оммутационная способность:                    | макс. 9 кВт активной нагрузки (режим AC1)                                                                                             |
| Расширение мощности:                          | расширяется за счет подключения блока расширения мощности до 36 кВт                                                                   |
| Ограничение времени нагрева:                  | 6 ч, 12 ч, безлимитное                                                                                                                |
| Дисплей:                                      | ж/к дисплей 65 x 37 mm с подсветкой                                                                                                   |
| Размеры ВxШxГ:                                | 220 x 250 x 67 мм                                                                                                                     |
| Класс защиты:                                 | IPx4 по EN 60529 (защита от брызг)                                                                                                    |
| Диапазон регулирования в режиме сухой сауны:  | 30 - 115°C                                                                                                                            |
| Диапазон регулирования в режиме влажной бани: | 30 - 70°C                                                                                                                             |
| Регулирование влажности:                      | пропорциональное по времени (10 ступеней), при подключенном датчике влажности - по относительной влажности воздуха                    |
| Система датчиков:                             | Сенсор КТУ с предохранительным ограничителем нагрева 142°C<br>Опциональный второй датчик температуру<br>Опциональный датчик влажности |
| Характеристика регулирования:                 | Цифровое двухпозиционное регулирование                                                                                                |
| Контроль уровня воды:                         | Недостаточное количество воды приводит к выключению испарителя через 2 мин.                                                           |
| Освещение: макс.                              | Макс. 100 Вт                                                                                                                          |
| Свет:                                         | Макс. 100 Вт                                                                                                                          |
| Режим сушки сауны:                            | 30 мин. при 90°C после отключения влажной программы                                                                                   |
| Температура окружающей среды:                 | 0°C до + 40°C                                                                                                                         |
| Температура хранения:                         | - 20°C до + 70C °                                                                                                                     |

## Общие замечания для пользования сауной

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественный электронный прибор для сауны, который разработан и изготовлен согласно последним нормам и требованиям по безопасности и качеству.

Обращайте внимание на то, что для благоприятного типичного климата в кабине Вашей сауны должно быть обеспечено оптимальное взаимодействие кабины сауны, нагревательного прибора и прибора управления сауны.

С помощью этого пульта управления Вы сможете управлять Вашей сауной и благодаря разнообразным индивидуальным возможностям программирования получите возможность быстрого регулирования параметров работы сауны, при которых Вы будете себя чувствовать наиболее приятно.

Ощущение в сауне всегда субъективно, поэтому следует руководствоваться своими пристрастиями для того, чтобы найти подходящие установки банного климата.

Заводские настройки для финского режима работы сауны заданы на температуру 95 °C. Для влажного режима работы установлены температура 60 °C и 60% влажность.

В данной инструкции указано, как Вы можете задать климат в Вашей кабине. Хорошо ознакомьтесь с этими указаниями для быстрого и простого пользования данным прибором.

При пользовании сауной обратите внимание на то, что в кабине могут быть различные температуры. Наиболее высокая температура в кабине у потолка, в то время как у пола она самая низкая. Обратная картина наблюдается при относительной влажности. У потолка более низкая влажность, а у пола наиболее высокая.

В целях безопасности температурный датчик с предохранителем перегрева устанавливается над печью на потолке кабины, так как там обычно наиболее высокая температура.

Ввиду этого возможны существенные

различия в показаниях температуры датчиком на потолке и термометром на стене сауны.

Так, например, при заданной температуре 100 °C на термометре можно наблюдать величину температуры от 85 °C до 90 °C. Это соответствует обычным температурным перепадам в кабине.

Обращайте внимание на гигиену и используйте полотенце, чтобы капли пота не попадали на дерево.

Чтобы защитить Вашу сауну от возможных повреждений из-за частого влажного режима работы сауны, рекомендуем после каждого влажного режима прогревать (просушивать) кабину.

В плохо проветриваемом помещении для улучшения оттока влажного воздуха дополнительно можно использовать вентилятор.

Чтобы избежать сквозняков в сауне, не следует включать вентилятор во время пребывания в сауне. Вентилятор можно использовать, если это рекомендовано изготовителем кабины.



**Из-за опасности пожара следите за тем, чтобы перед началом нагрева на печи сауны не было никаких предметов. Опасность возгорания!**

## Общие меры предосторожности

Этот прибор могут использовать дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний при условии нахождения под присмотром либо получения указаний о безопасном использовании прибора и вытекающего из этого понимания опасности. Детям запрещается играть с прибором. Уход и техобслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.

За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.



**Внимание:** Прибор запрещается устанавливать в закрытых шкафах и отделывать деревянным корпусом!

Электропроводку должен производить только опытный специалист-электрик.

Необходимо выполнять предписания Вашего энергопредприятия.



**Внимание – опасно для жизни:** Не проводите самостоятельно ремонт или монтаж прибора. Кожух корпуса может открывать только специалист.

Обращайте внимание на монтажные размеры, которые указаны в инструкции по монтажу, особенно при установке температурного датчика. Температура

над печью влияет на регулировку общей температуры. Только при правильном монтаже будут соблюдаться предельные температурные величины и будут обеспечены минимальные колебания температуры на лежаке в сауне.

Прибор следует использовать только для регулирования печи сауны до 9 кВт. (В сочетании с прибором расширения мощности до 36 кВт.)

При монтаже и ремонтных работах прибор необходимо отключить от сети, т. е. отключить предохранители и главный выключатель.

Необходимо обращать внимание на указания изготовителя печей для саун, касающиеся безопасности при монтаже прибора.

Соблюдайте также предписанные величины и указания производителя кабин.



При использовании блоков управления, имеющих возможность дистанционного управления (модуль GSM, дистанционная кнопка и т. д.) или отложенного во времени включения (предварительно заданное время, недельный таймер и т.п.), при коммерческом использовании требуется защита от включения с накрытым нагревательным прибором. (Защитный кожух типа 1-5 или S-Guard).



### **Внимание!**

Уважаемый клиент,

Согласно действующим правилам электроподключение печи и управления сауны допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).

# Монтаж блока управления

## Крепление к стене

Блок управления разрешается устанавливать только вне кабины. В качестве места монтажа выберите подходящую внешнюю стену кабины, напр., на которой с внутренней стороны закреплена печь сауны. Если для электромонтажа уже проведены полые трубы, то положение блока управления предопределяется ими. Монтаж производится согласно настоящей инструкции:

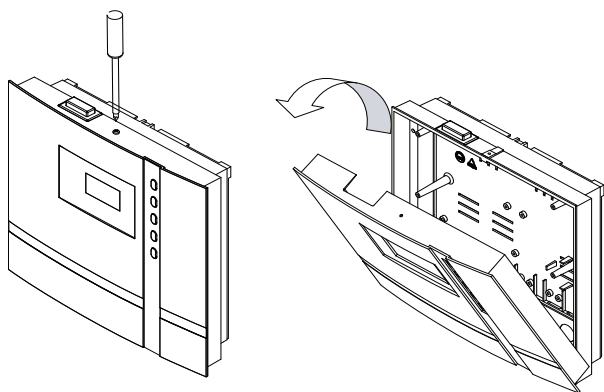


Рис. 1

Снимите кожух блока управления. Для этого удалите винт на верхней стороне корпуса и снимите переднюю часть корпуса путем поворота вверх и на себя (рис. 1).

## Настенный монтаж

1. Отверстия Ø 3 мм для входящих в объем поставки шурупов 4 x 20 мм размещаются соответственно указанным на рис. 3 + 3.1 размерам.
2. В верхнее центральное отверстие сверните один из шурупов. За этот шуруп навешивается блок управления. Для этого оставьте выступ шурупа прибл. на 3 мм (рис. 3.2).
3. Навесьте блок управления на винт, выступающий на 3 мм, в верхнем крепежном отверстии. Вставьте входящие в комплект поставки резиновые уплотнители в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия соединительный кабель.

Прочно привинтите нижнюю часть корпуса через нижние отверстия к стене кабины. Рис. 4

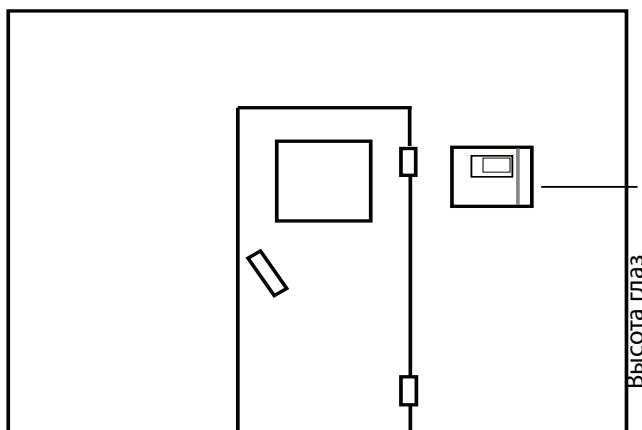


Рис. 3

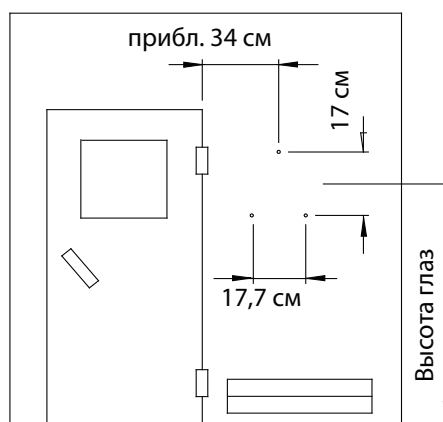


Рис. 3.1

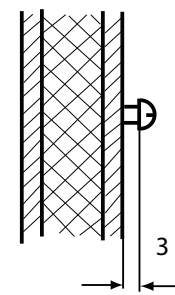


Рис. 3.2



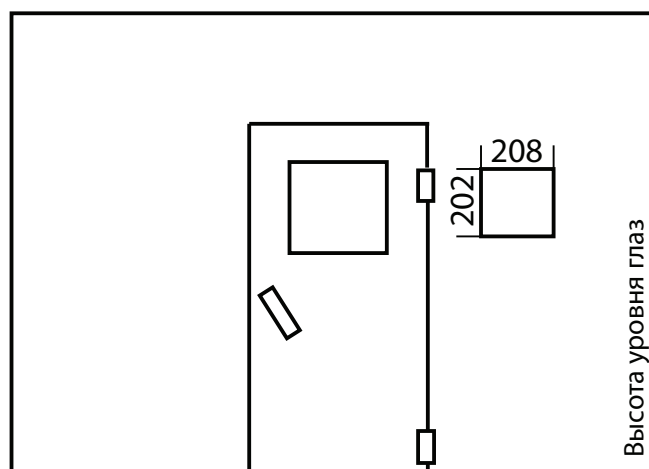
Отверстия для следующих проводов: Сетевая подводка; подводный провод печи; подводный провод испарителя; лампа; вентилятор

Отверстие для проводов датчика

Рис. 4

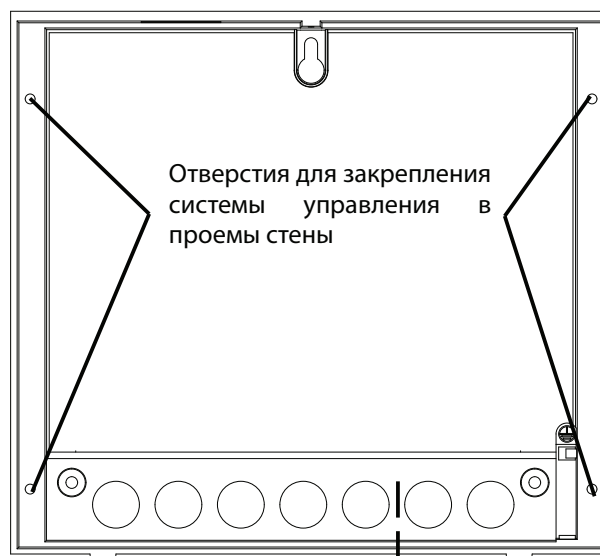
## Проводка в стене

1. Сделайте выемку в стене глубиной мин. 3,5 см согласно размерам, приведенным на рис.5.



**Рис. 5**

2. Вставьте входящие в объем поставки резиновые уплотнители в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия соединительный кабель.
3. Расположите систему управления в проеме стены и закрепите ее с помощью 4 шурупов.



Отверстия для следующих проводов:  
 Сетевая подводка  
 Подводящий провод печи  
 Подводящий провод испарителя  
 Лампа  
 Вентилятор

Отверстие для проводов датчика

**Рис. 6**

## Подключение проводки датчиков

Проводка датчиков и сетевые провода нельзя прокладывать вместе и проводить через общий ввод. Их общая прокладка ведет к неисправностям электроники, например к вибрации контакторов. Если общая прокладка неизбежна или длина проводки превышает 3 м, следует использовать экранированную проводку датчиков ( $4 \times 0,5 \text{ мм}^2$ ).

Экранировка (оплётка) подключается в блоке управления на массу.

Обращаем Ваше внимание, что указанные здесь размеры относятся к значениям, заданным при испытании устройства по стандарту EN 60335-2-53. Принципиально монтировать датчик печи в месте, где ожидается самая высокая температура. Обзор места монтажа датчика приведен на рис. 7 - 9.

2. Просверлите отверстие для кабельного ввода, предпочтительнее по центру профильной доски.
3. Проденьте проводку датчика через отверстие и закройте проводку датчика согласно рис. 10.
4. Проводку ограничителя (белая) и датчик температуры (красный) подключите на клеммы платы датчика согласно рис. 10. После этого вставьте до щелчка плату датчика в корпус.
5. Подведите проводку датчика к блоку управления и проведите сквозь правый кабельный ввод в корпус. Проложите проводку датчика внутри блока управления, как это показано на рис. 11. Подсоедините проводку датчика согласно рис. 12. Для этого штекер временно извлекается из разъема X2 и снова вставляется после подсоединения.



## Монтаж датчика печи

1. Датчик печи монтируется в кабинах размером до  $2 \times 2 \text{ м}$  согласно рис. 7 и 8, а в кабинах большего размера согласно рис. 7 и 9.

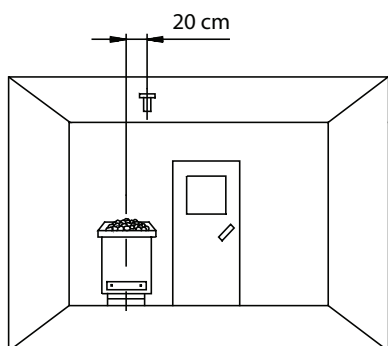


Рис. 7

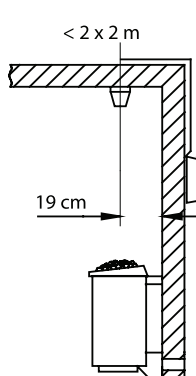


Рис. 8

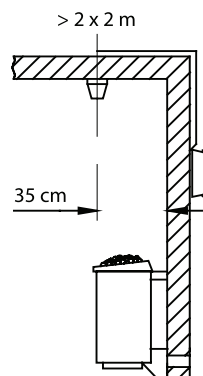


Рис. 9

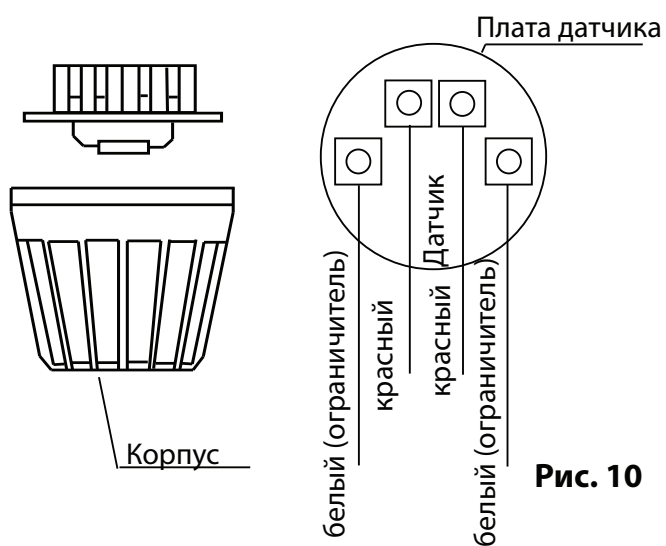


Рис. 10

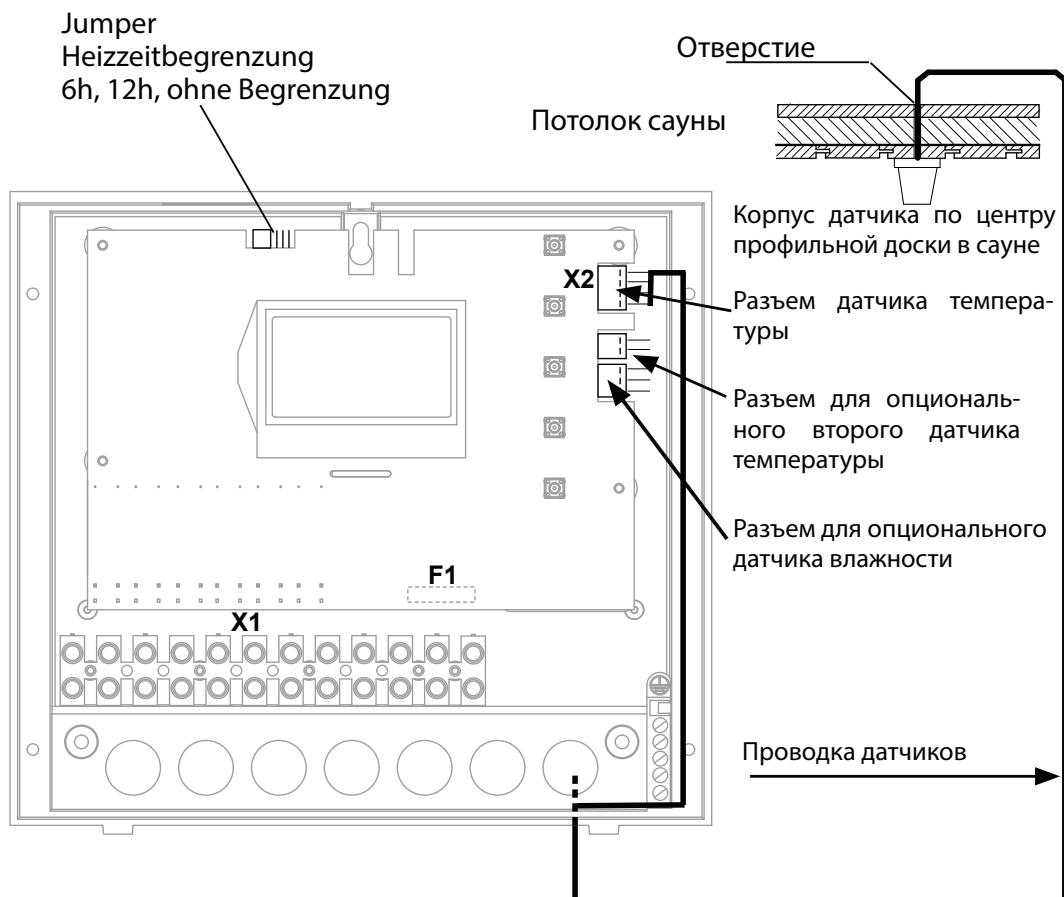


Рис. 11

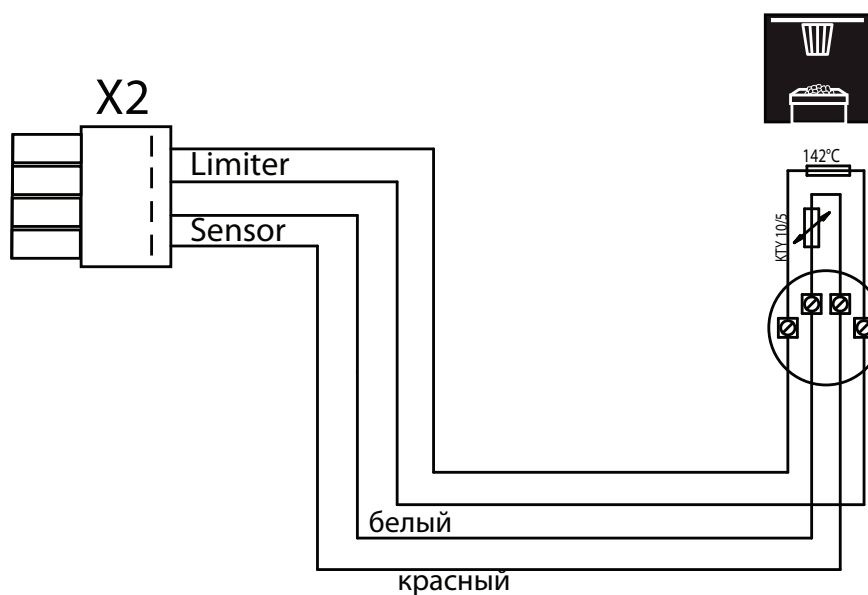
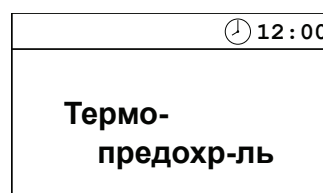
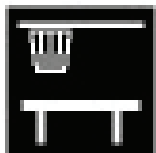


Рис. 12

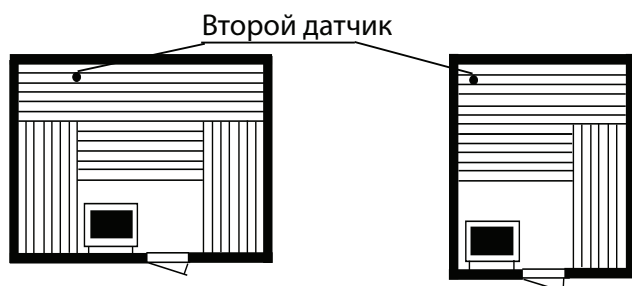
6. После завершения монтажа и ввода блока управления в эксплуатацию следует проверить предохранитель перегрева на короткое замыкание. Для этого отсоедините один из белых проводов в корпусе датчика. На дисплее появится соответствующее сообщение о неисправности.



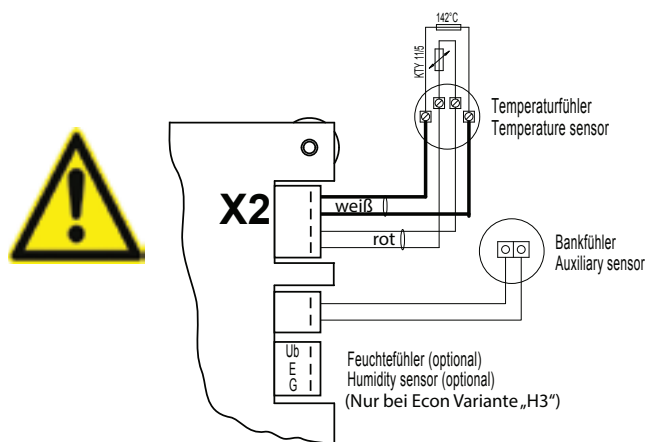


## Монтаж опционально-го датчика температуры

**Место монтажа:** Второй датчик температуры монтируется над задним лежаком, напротив печи, согласно инструкции, на потолке сауны.



Второй датчик подключается к пульту управления 2-жильным проводом в силиконовой оплетке к соответствующим клеммам с правой стороны платы (см. рисунок).



При правильном подключении пульт управления автоматически распознает второй датчик после включения.

При сбоях во втором датчике появится одно из следующих сообщений:

„Дефект 2 датчика“ - разрыв цепи в подключении или дефект в самом датчике.

oder

„КЗ 2 датчика“ - короткое замыкание в цепи датчика.

В таком случае пульт управления и датчик должны быть проверены квалифицированным специалистом. При дефекте датчик должен быть заменен. Датчик должен иметь сопротивление около 2 kΩ при 20 °C.

Вы можете временно деактивировать второй датчик в случае его сбоя, чтобы иметь возможность продолжать пользоваться сауной. Для этого отключите пульт от сети, отсоедините датчик и вновь подайте питание.

При устранении дефекта и подключении питания к пульту управления датчик будет автоматически опознан.

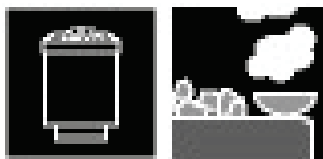
## Подключение электрооборудования

**Подключение электрооборудования разрешается выполнять только электромонтеру с допуском и при соблюдении директив местного предприятия энергоснабжения и VDE.**

Принципиально разрешается выполнять только одно фиксированное подключение к сети, причем следует предусмотреть устройство, которое позволяет отсоединять установку с раствором контактов минимум 3 мм от сети по всем полюсам.

Все электроустановки и соединительные провода, которые прокладываются внутри кабины, должны быть рассчитаны на окружающую температуру не менее 170°C.

Сетевой подводящий провод прокладывается к блоку управления и подключается к входным клеммам сети.



### Подключение печи сауны

Монтировать печь сауны и испаритель в соответствии с руководством по монтажу производителя перед воздухозаборником.

Провести силиконовый провод через полую трубу к блоку и подключить к соответствующим клеммам согласно схеме подключений.

**Указание:** при отсутствии полых труб следует просверлить отверстие рядом с воздухозаборником и через него вывести наружу кабельную проводку печи и подвести её к соответствующим клеммам в блоке управления. Для защиты провода от внешнего воздействия следует выполнять скрытую проводку. Поэтому используйте подходящий кабельный канал или трубу из ПВХ, по которой провод можно провести к блоку управления.



### Подсоединение прибора расширения мощности (LSG)

Более подробную информацию можно найти в руководстве по монтажу LSG



## Подключение испарителя

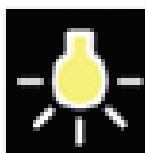
Для подключения испарителя используйте также силиконовый соединительный кабель 4 x 1,5 мм<sup>2</sup>.



**Внимание:** При подключении испарителя внимательно следите за правильностью подключения трубопроводов водяной ванны (ВВ) и количества воды (КВ). При их перепутывании функция недостатка воды испарителя не работает, термостат шунтирован. В результате это приводит к перегреву испарителя.

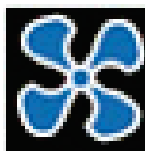
Существует опасность возгорания!

Блок управления распознает недостаток воды, если на входе WM блока управления потенциал становится нулевым.



### Подключение светильника сауны

Светильник сауны должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым к влиянию окружающей температуры. Светильник сауны можно монтировать в любом месте, но ни в коем случае не рядом с поднимающимся от печи потоком горячего воздуха.

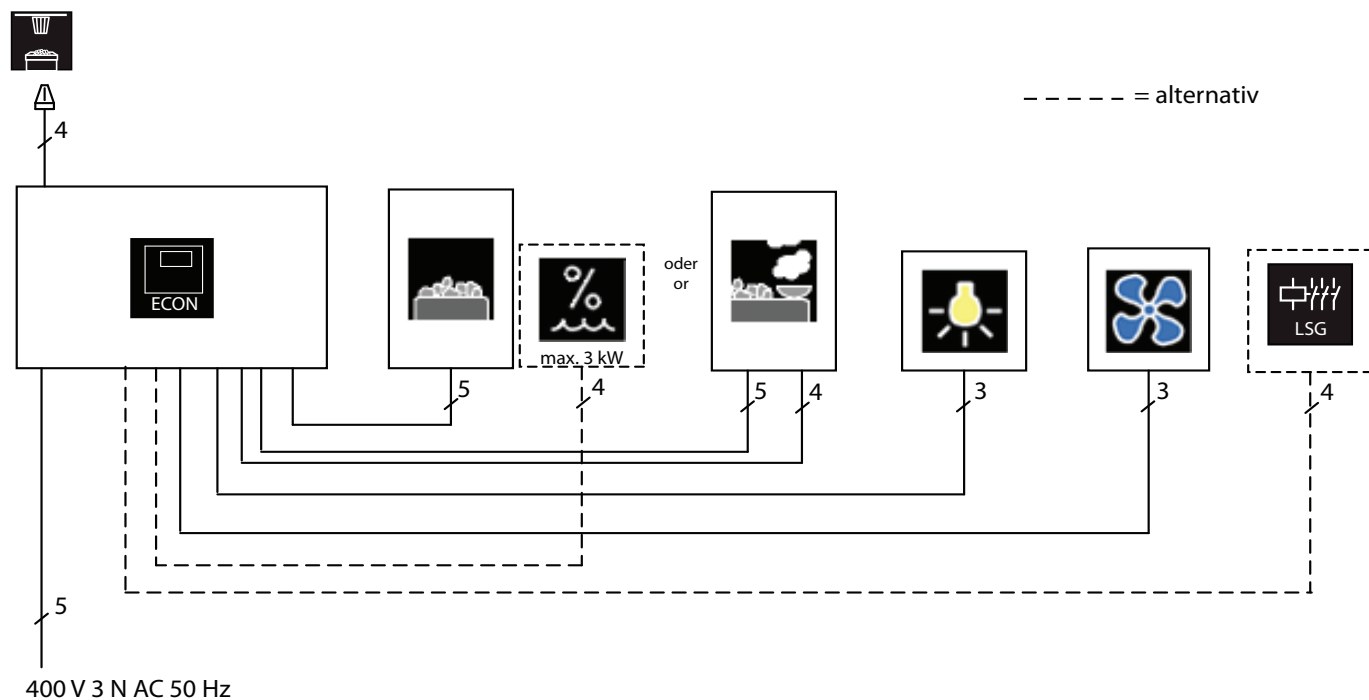


### Подключение вентилятора

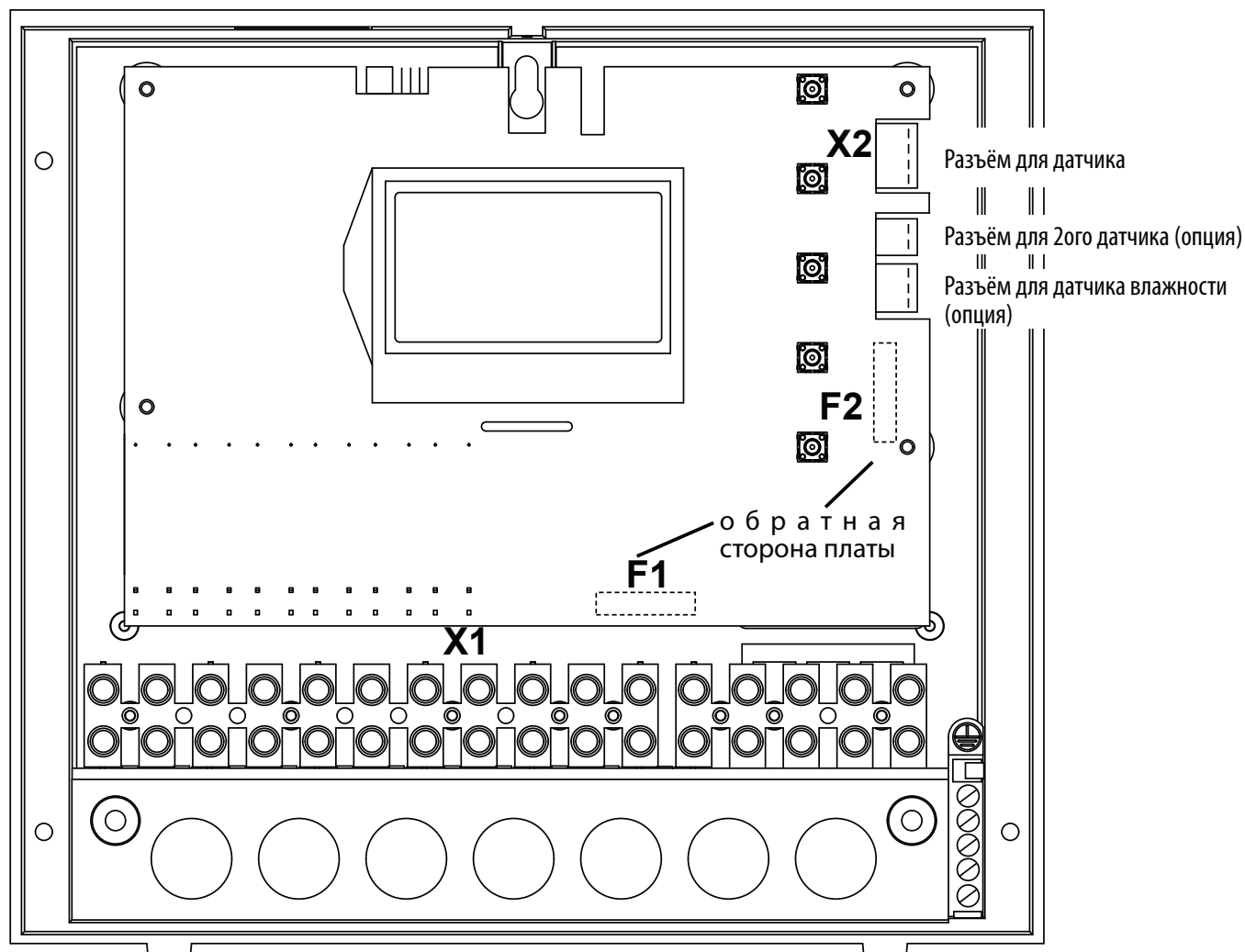
Вентилятор должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым к влиянию окружающей температуры.

Вентилятор может быть смонтирован в любом месте, но ни в коем случае не вблизи восходящего потока горячего воздуха печи и как можно дальше от места установки ИК-излучателя (вентилятор не должен находиться в зоне его прямого излучения).

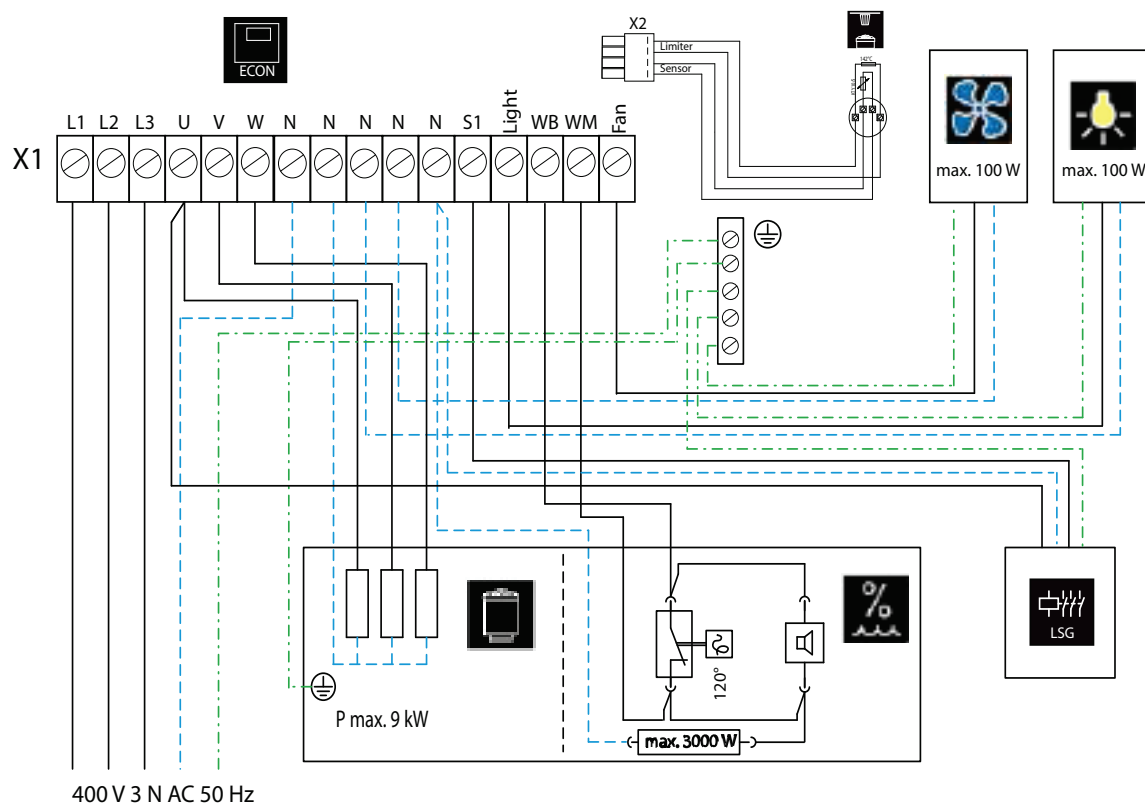
## Монтажная схема



## Расположение клемм на плате

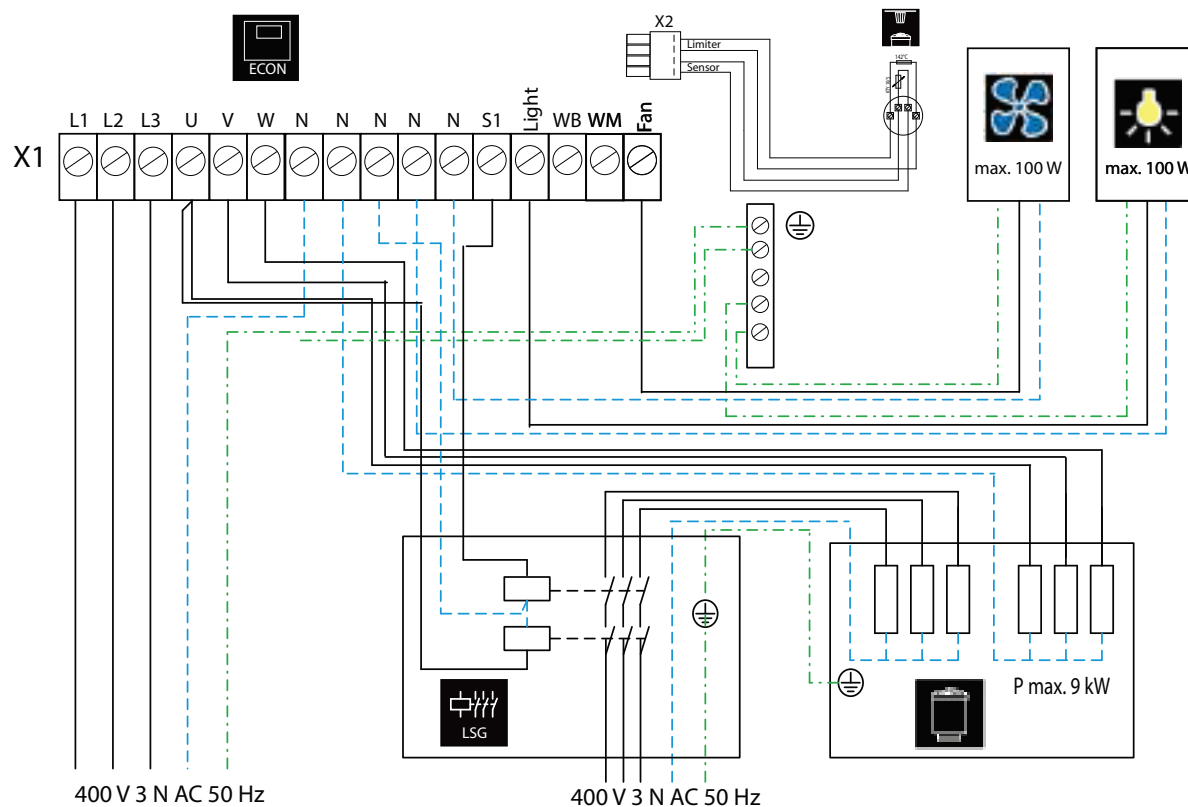


## Подключение нагревательного прибора для сауны до 9 кВт

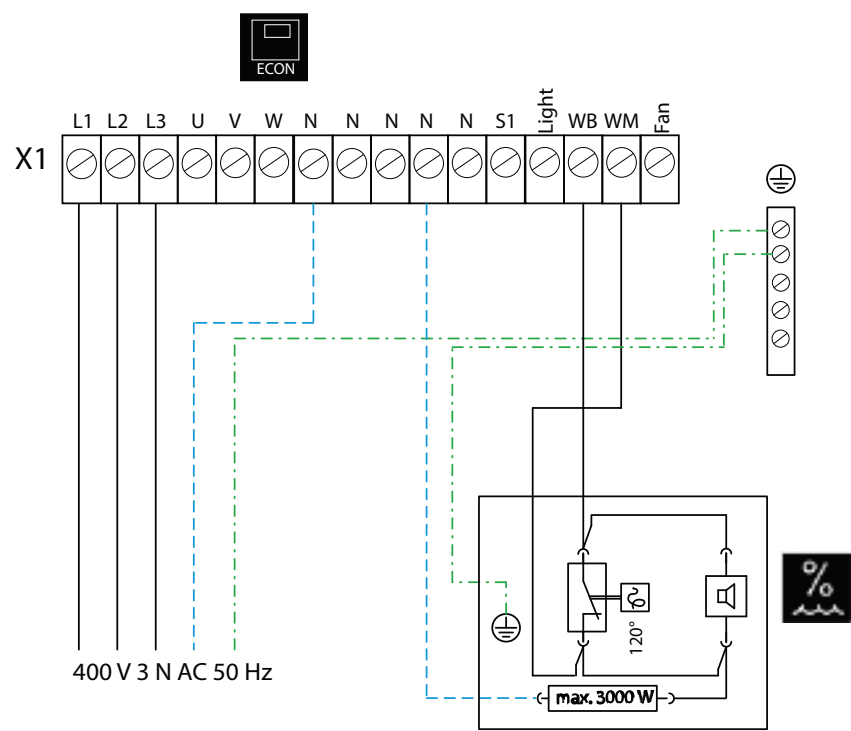


**Внимание:** всегда подключайте нулевой провод (N) печи сауну. При влажном режиме работы отключается фаза печи сауны, т. е. нагрузка на отопление в таком случае несимметрична. В результате нулевой провод уже не обесточен.

## Подключение нагревательного прибора для сауны > 9 кВт



# Схема подключение испарителя



**ВНИМАНИЕ**

При подключении испарителя выход "W" нагревательного прибора для сауны переключается на клемму "Wb" к испарителю.

В таком случае нагревательный прибор для сауны работает только на 2/3 мощности.

**Монтаж датчика влажности (опция)**

- 1. Датчик влажности монтируется в сауне по центру на противоположной от печи стене на высоте около 150 см.
- 2. Схема подключений контактов в датчике дана на Рис.12.
- 3. Achten Sie genau auf korrekten Anschluß - Falschanschluß kann zum Defekt des Fühlers führen.

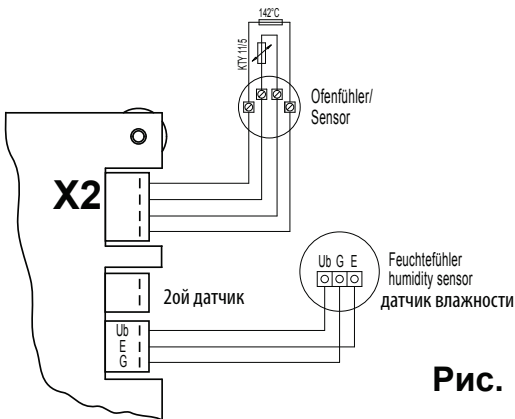


Рис. 13

Регулировка климата через датчик влажности происходит на основе таблицы данной на Рис. 14. Значения слева от кривой (зеленая зона) являются допустимыми и могут быть запрограммированы.

Таблица допустимых значений по норме EN 60335-2-53:2012

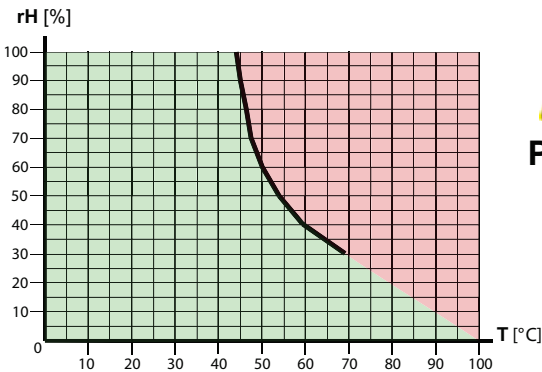


Рис. 14

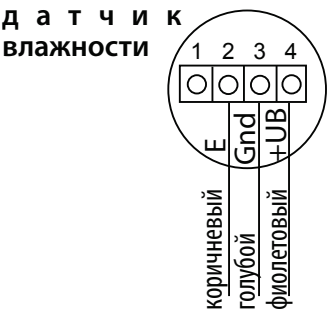


Рис. 12

Датчик влажности подключается к пульту управления сауной согласно схеме, данной на Рис. 13.

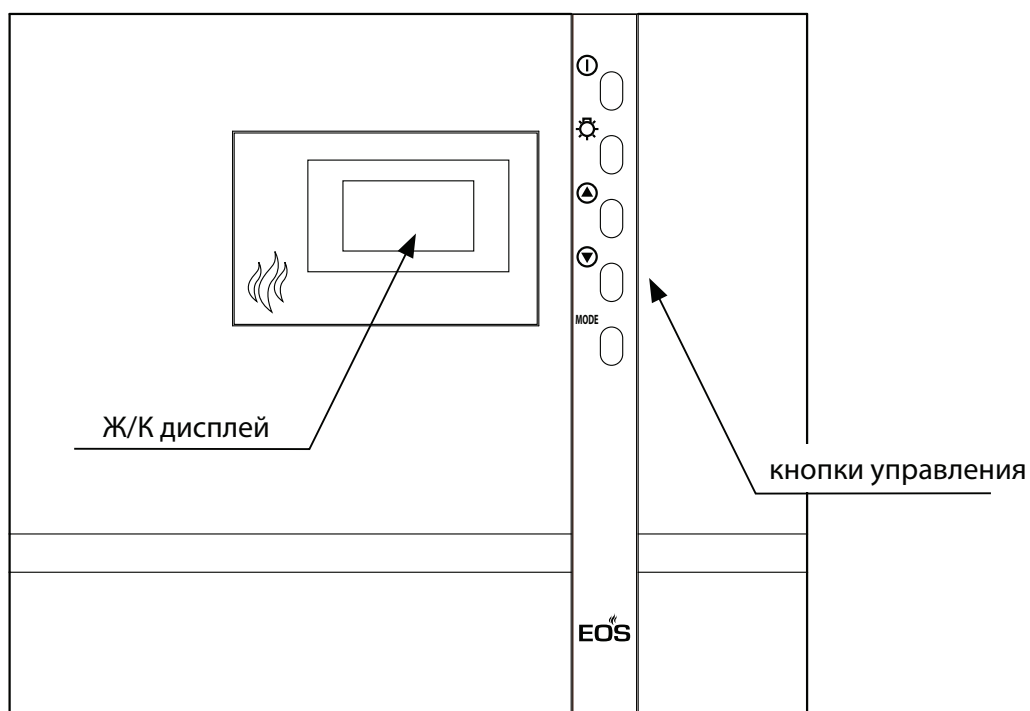
## Управление

После монтажа установки со всеми ее компонентами и закрепления всех крышек Вы можете вводить систему сауны в эксплуатацию.

На следующих страницах представлены возможности, которые предлагает Вам система управления.

## Общие сведения

### Пользовательский интерфейс



### Кнопки управления

 = Установка Вкл - Выкл

 = Освещение в кабине

**MODE** = Режим программирования

 = Увеличить значение, следующая функция

 = Уменьшить значение, следующая функция

## Базовая индикация "Режим ожидания"

появляется, если установка находится в режиме ожидания.

К этой индикации осуществляется также возврат из других пунктов меню, если >15 секунд не выполняется никаких действий.

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| 🕒 12:00     |                        |
| Температура | 30°C                   |
| Влажность   | <div><div></div></div> |
| Авто-стоп   | 5:59                   |
| Время включ | --:--                  |

## Базовая индикация "Работает"

появляется, если установка находится в режиме работы.

К этой индикации осуществляется также возврат из других пунктов меню, если > 15 секунд не выполняется никаких действий.

|             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| ☀️ 🕒 12:15  |                             |
| Температура | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность   | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп   | 5:59                        |
| Время включ | --:--                       |

## Отображение процесса нагрева:

Во время фазы нагрева полосы за индикацией температуры постоянно заполняются. Если заданная температура достигнута, эти полосы отображаются заполненными.

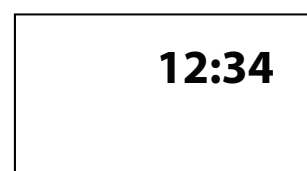


## Индикация экономии энергии

Если прибор не используется, то он переключается в режим экономии энергии. Спустя 5 минут, по аналогии с заставкой экрана на Вашем ПК, появляются двигающиеся часы. Спустя еще 15 минут выключается задняя подсветка дисплея.

Нажатием любой из кнопок Вы вернетесь к базовой индикации режима ожидания.

При любых настройках действительно следующее:



Символ освещения  
(Если включено освещение)



Символ часов

**12:00** Текущее время

В зависимости от выбранного режима работы могут отображаться следующие символы.



Фаза сушки сауны  
(после влажного режима)



Защита от детей активна



Таймер задержки включения (активное состояние).

Чтобы адаптировать отдельные значения в соответствии с пожеланиями, в режиме ожидания необходимо нажать кнопку **MODE**.

После этого изменяемый параметр выделяется черным фоном и может быть выбран с помощью кнопок  или .

|             |             |
|-------------|-------------|
| 🕒 12:15     |             |
| Температура | 30°C        |
| Влажность   | <div></div> |
| Авто-стоп   | 5 : 59      |
| Время включ | --:--       |

Мигающие на дисплее параметры могут быть изменены и приведены в данной инструкции, как это показано сбоку.



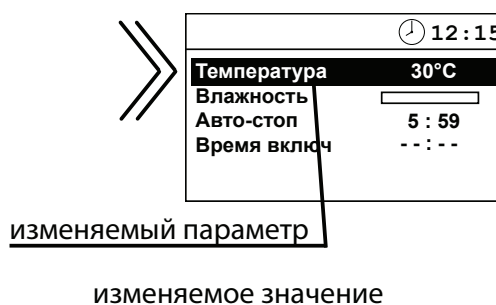
Повторное нажатие кнопки **MODE** возвращает Вас на уровень программирования.

Теперь обозначение параметра мигает, а изменяемое значение выделено черным фоном.

Выделенное черным фоном значение может быть изменено с помощью кнопок  или .

Все настройки, выполненные в режиме ожидания, подтверждаются путем нажатия **MODE** > 3 секунд и сохраняются в приборе.

Параметр перестает мигать, и новое значение принимается до повторного изменения.



|             |             |
|-------------|-------------|
| 🕒 12:15     |             |
| Температура | 30°C        |
| Влажность   | <div></div> |
| Авто-стоп   | 5 : 59      |
| Время включ | --:--       |

Если >15 секунд не нажимается ни одна кнопка, прибор переключается на базовую индикацию. Все ранее предпринятые изменения не сохраняются.

## Освещение в кабине

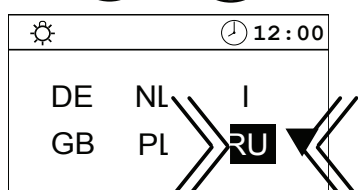
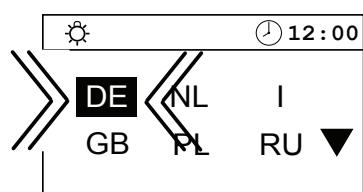
При каждом включении системы сауны автоматически включается освещение в кабине. В верхнем левом углу дисплея отображается символ . После выключения системы сауны освещение в кабине гаснет с задержкой в 30 минут.

Независимо от состояния системы сауны с помощью кнопки  можно в любое время включить или выключить освещение в кабине.

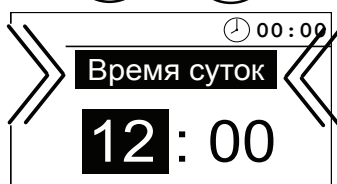
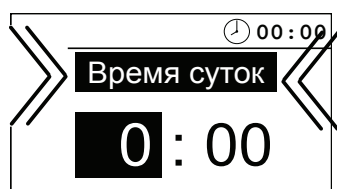
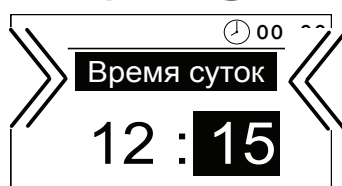
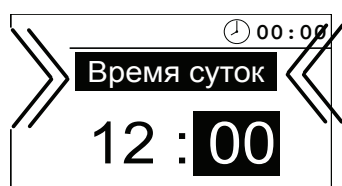
|             |                                                                                            |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| ☀️ 🕒 12:15  |                                                                                            |
| Температура | 30°C  |
| Влажность   | <div></div>                                                                                |
| Авто-стоп   | 5 : 59                                                                                     |
| Время включ | --:--                                                                                      |

## Первый ввод в эксплуатацию

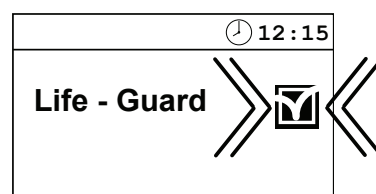
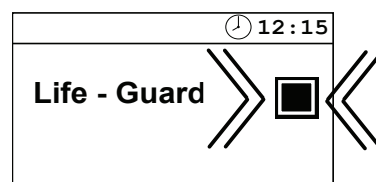
При первом включении (либо после длительного перерыва в обесточенном состоянии) Вам необходимо задать базовые параметры: язык интерфейса, текущее время и включить/выключить функцию Life-Guard. После этого прибор перейдет в режим ожидания.



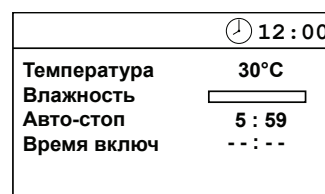
**MODE** > 3 секунд

**MODE**

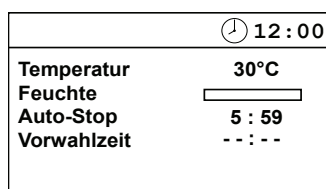
**MODE** > 3 секунд



**MODE** > 3 секунд



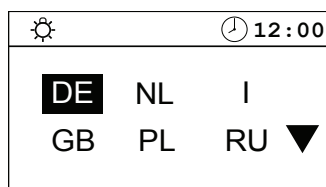
## Изменение языка



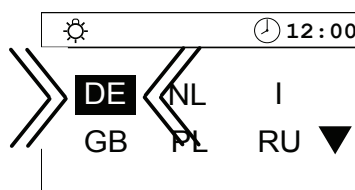
MODE & ▼



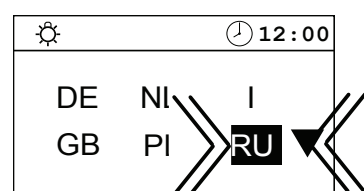
▲ / ▼



MODE



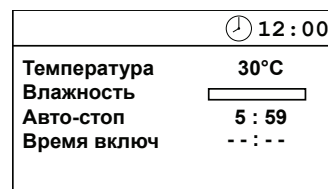
▲ / ▼



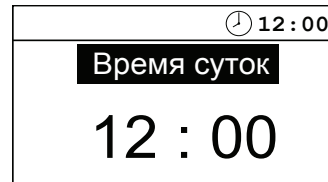
MODE > 3 секунд



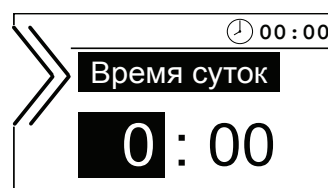
## Изменение времени



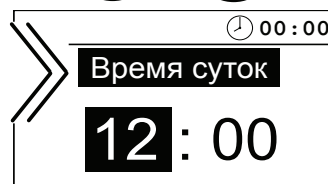
MODE & ▼



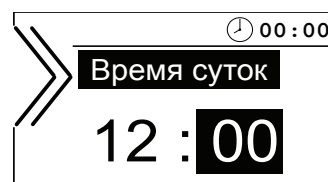
MODE



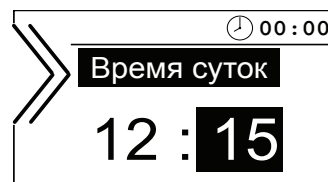
▲ / ▼



MODE



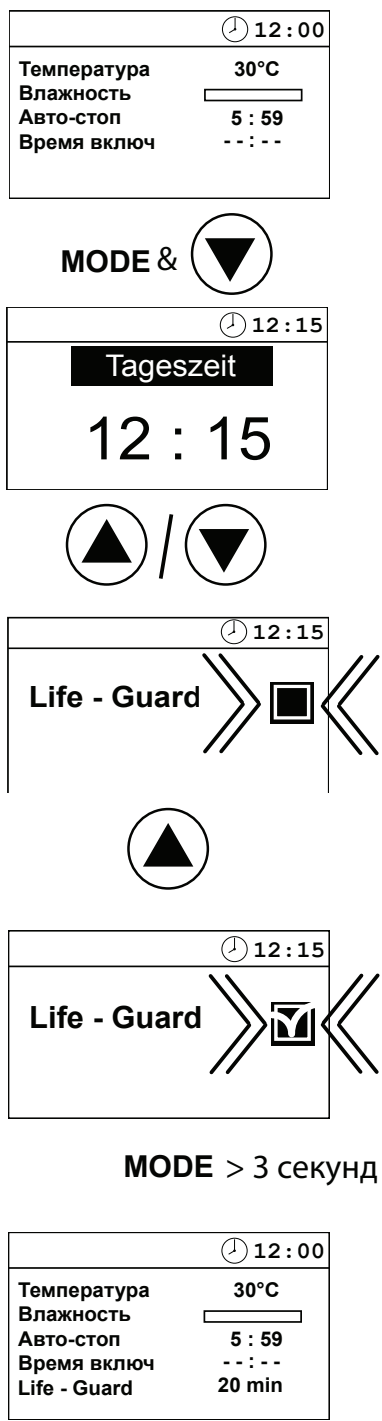
▲ / ▼



MODE > 3 секунд

## Активация функции Lifeguard

Функция Lifeguard представляет собой задаваемое, относительно небольшое время, например, 20 минут, после истечения которого отключается установка сауны, кроме освещения в кабине. После истечения этого времени установка может быть повторно включена путем нажатия кнопки **MODE** на заданное время.

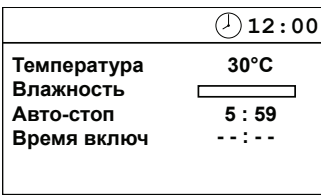


## Активация/деактивация защиты от детей

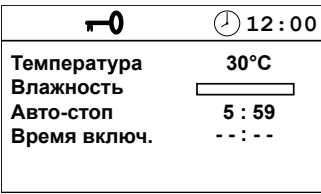
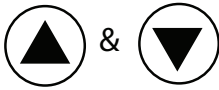
Если активирована защита от детей (символ ключа виден в верхней части индикации), можно включить только освещение в кабине. Все другие кнопки не работают. Активация/деактивация защиты от детей может быть предпринята как в режиме ожидания, так и в режиме работы. В режиме работы установку можно лишь выключить.

### Активация

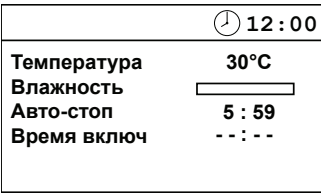
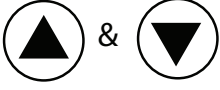
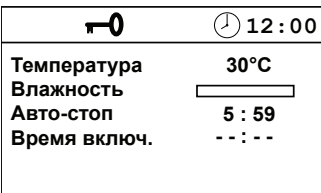
Режим ожидания



Режим работы



### Деактивация



## Включение нагрева сауны

|             |                        |
|-------------|------------------------|
|             | 🕒 12:00                |
| Температура | 30°C                   |
| Влажность   | <div><div></div></div> |
| Авто-стоп   | 5 : 59                 |
| Время включ | -- : --                |

🔌 > 3 секунд

|             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| ☀️          | 🕒 12:15                     |
| Температура | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность   | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп   | 5 : 59                      |
| Время включ | -- : --                     |

## Выключение системы сауны в режиме по финскому типу

|             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| ☀️          | 🕒 12:15                     |
| Температура | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность   | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп   | 5 : 59                      |
| Время включ | -- : --                     |

Время автоматического выключения / 🔌

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| ☀️          | 🕒 12:00                |
| Температура | 30°C                   |
| Влажность   | <div><div></div></div> |
| Авто-стоп   | 5 : 59                 |
| Время включ | -- : --                |

## Включение нагрева сауны с помощью функции Lifeguard

|              |                        |
|--------------|------------------------|
|              | 🕒 12:00                |
| Температура  | 30°C                   |
| Влажность    | <div><div></div></div> |
| Авто-стоп    | 5 : 59                 |
| Время включ  | -- : --                |
| Life - Guard | 20 min                 |

🔌 > 3 секунд

|              |                             |
|--------------|-----------------------------|
| ☀️           | 🕒 12:15                     |
| Температура  | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность    | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп    | 5 : 59                      |
| Время включ  | -- : --                     |
| Life - Guard | 20 min                      |

Теперь печь сауны нагревается в нормальном режиме, без времени функции "Lifeguard". К активации функции "Lifeguard".

**MODE**

|              |                             |
|--------------|-----------------------------|
| ☀️           | 🕒 12:15                     |
| Температура  | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность    | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп    | 5 : 59                      |
| Время включ  | -- : --                     |
| Life - Guard | 20 min                      |

После истечения времени функции "Lifeguard" печь сауны отключается, и весь дисплей мигает.

|              |                             |
|--------------|-----------------------------|
| ☀️           | 🕒 12:15                     |
| Температура  | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность    | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп    | 5 : 59                      |
| Время включ  | -- : --                     |
| Life - Guard | 20 min                      |

Теперь заново ввести в эксплуатацию

**MODE**

|              |                             |
|--------------|-----------------------------|
| ☀️           | 🕒 12:15                     |
| Температура  | 30°C <div><div></div></div> |
| Влажность    | <div><div></div></div>      |
| Авто-стоп    | 5 : 59                      |
| Время включ  | -- : --                     |
| Life - Guard | 20 min                      |

или выключить установку



|             |                        |
|-------------|------------------------|
| ☀️          | 🕒 12:00                |
| Температура | 30°C                   |
| Влажность   | <div><div></div></div> |
| Авто-стоп   | 5 : 59                 |
| Время включ | -- : --                |

### Внимание:

При активном режиме Life-Guard невозможно изменение температуры или влажности если сауна находится в состоянии нагрева (включена).

## Индивидуальные настройки

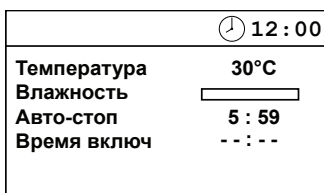
В дальнейшем мы представим Вам возможности, позволяющие адаптировать систему управления в соответствии с Вашими индивидуальными потребностями. Отдельные параметры могут быть изменены в режиме ожидания или в режиме работы и сохранены в приборе. Изменения, предпринятые в режиме работы, сразу же вступают в силу.

**Температура в кабине** Диапазон настроек:

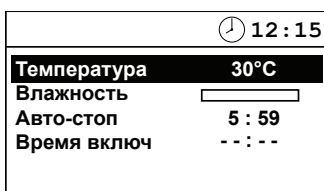
Режим работы по финскому типу 30 - 115°C

Влажный режим 30 - 70°C

### В режиме ожидания



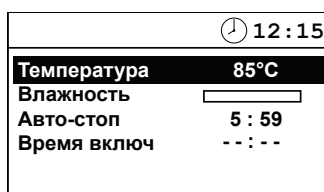
MODE



MODE



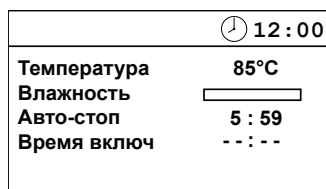
MODE > 3 секунд



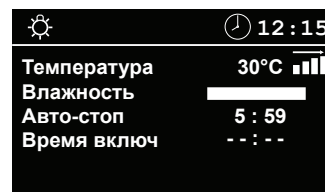
15 секунд



> 3 секунд



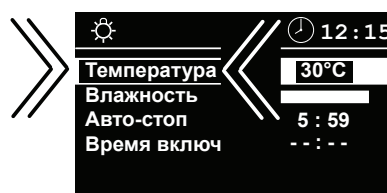
### В режиме работы



MODE



MODE



MODE > 3 секунд



15 секунд





## Влажный режим при пропорциональном контроле влажности

Условием для влажного режима является подключение испарителя до 3 кВт. Блок управления включает испарителя пропорционально по времени по заданному значению влажности.

**Указание:** Во время включения испарителя печь работает только с двумя фазами, то есть одна из фаз переключается на испаритель. При симметричной проводке печи (мощность накала на фазу) впредь выключена 1/3 мощности накала печи сауны. Это служит для защиты пользователя от слишком высоких температур, а также для ограничения включаемой мощности до 3 кВт на фазу.

Достигаемая влажность сильно зависит от геометрии кабины сауны, используемой печи саны и мощности испарения. Поэтому Вам следует подобрать индивидуальный климатический режим. Всегда выбирайте сначала температуру (от 30 до 70°C), а затем влажность..

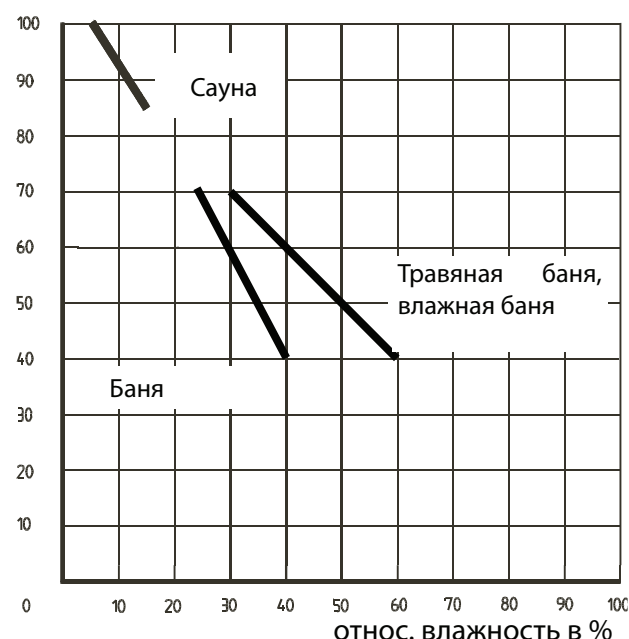
При оптимально адаптированной печи и испарителе к кабине сауны могут быть достигнуты приведенные в таблице значения влажности при продолжительности включения 100%

| Температура | Относ. влажность |
|-------------|------------------|
| 60 °C       | 50%              |
| 50 °C       | 60%              |
| 40 °C       | 70%              |
| 30 °C       | 80%              |

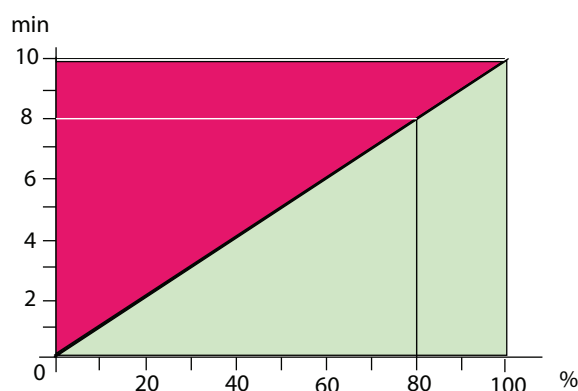
Эти достижимые значения выше фактически требуемых значений. Поэтому после нагрева уменьшите значения. Следите за тем, чтобы температура воздуха у самого потолка кабины была максимальной, а относительная влажность воздуха соответственно низкой. С падением температуры от потолка до пола кабины увеличивается относительная влажность воздуха.

Следующая диаграмма отражает значения температуры в зависимости от относительной влажностью воздуха для самых распространенных форм приема банных процедур и зон комфорта.

Температура in °C



Отображенная на дисплее интенсивность влажности соответствует пропорциональной по времени настройке испарителя. Поэтому на дисплее предварительно задается или отображается не относительная влажность воздуха, а частота включения испарителя в процентах. График наглядно это показывает.



Испаритель всегда управляется тогда, когда в поле «Влажность» отображается какое-либо значение. Пожалуйста, следите также за тем, чтобы испаритель включался лишь в том случае, если температура в кабине упала до настроенного значения.

Интенсивность влажности (пропорциональное упр-е)

Если здесь введено значение, система сауны после включения автоматически переходит на влажный режим.

В режиме ожидания

⌚ 12:00

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

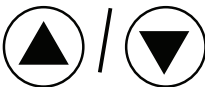
⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--



⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

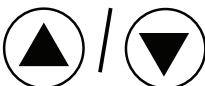
⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--



⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE > 3 секунд

⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

15 секунд / ⏻ > 3 секунд

⌚ 12:00

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

⚙ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

В режиме работы

⚙ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

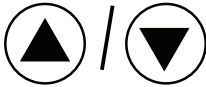
⚙ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--



⚙ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

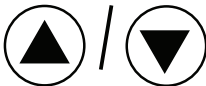
⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--



⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE > 3 секунд

⚙ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

15 секунд

⚙ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--



## Влажный режим при подключенном датчике влажности

**Интенсивность:** Если здесь введено значение, система сауны после включения автоматически переходит на влажный режим.

### В режиме ожидания

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:00     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

MODE

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |



|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

MODE

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |



|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

MODE > 3 sek.

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

15 sek. / ⏻ > 3 Sek

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:00     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

### В режиме работы

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

MODE

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |



|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

MODE

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 0%     |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |



|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

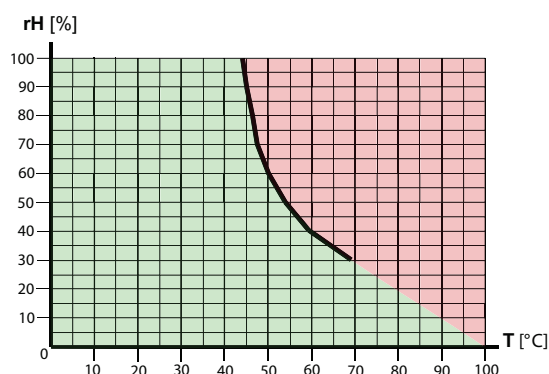
MODE > 3 сек.

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

15 сек.

|             |        |
|-------------|--------|
| ⌚ 12:15     |        |
| Температура | 30°C   |
| Влажность   | 70%    |
| Авто-стоп   | 5 : 59 |
| Время включ | --:--  |

Указанная на экране влажность воздуха отображает при подключенном датчике влажности значению относ. влажности воздуха в районе датчика. Соответственно на на экране задается и отображается относ. влажность воздуха. См. таблицу ниже - значения слева от кривой (зеленая зона) могут быть запрограммированы. Значения справа, как небезопасные, задать нельзя.



Испаритель будет включен только если в поле „влажность” будет задано какое-либо значение. При пустом поле влажный режим отключен. Обратите внимание, что испаритель будет работать только тогда, когда температура в сауне будет не выше предела для заданной влажности. Если сауна перед этим работала в сухом режиме, то температура должна сначала опуститься до максимально допустимого значения.

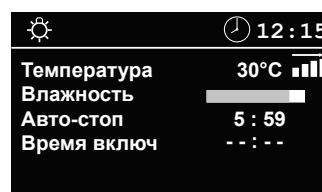
Например, если сауна работала при 90 °C и затем была переключена во влажный режим, то испаритель начнет работать только после того, как температура опустится до максимально допустимого значения для заданной влажности (см. таблицу выше).

## Выключение системы сауны во влажном режиме

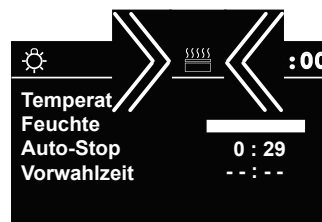
Чтобы после влажного режима высушить кабину сауны, после выключения влажного режима активируется фаза сушки кабины. Для этого приibl. в течение 30 минут кабина нагревается до 90°C. В верхней части дисплея это отображается в виде мигающего символа . Дополнительно включается опционально встраиваемый вентилятор на время фазы подогрева.

После истечения времени фазы подогрева система сауны окончательно отключается.

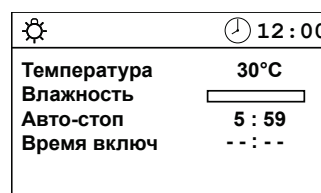
Если Вы хотите отменить фазу подогрева раньше, повторно нажмите кнопку .



Автоматическое /   
выключение.



Автоматическое /   
выключение.



## Автоматическое выключение

Автоматическое выключение представляет собой время, которым ограничивается фаза нагрева. После истечения этого времени система сауны автоматически отключается.

В зависимости от конфигурации системы управления возможна настройка времени от 0:01 до 6:00 или 12:00 часов.

### В режиме ожидания

⌚ 12:00

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

▲

 / 

▼

⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ. ---:--

MODE

⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ. ---:--

⏪

⏩

▲

 / 

▼

⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 3:59

Время включ. ---:--

MODE

⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 3:59

Время включ. ---:--

⏪

⏩

▲

 / 

▼

### В режиме работы

☀ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

☀ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

▲

 / 

▼

☀ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время включ ---:--

MODE

☀ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 5:59

Время вклю ---:--

⏪

⏩

▲

 / 

▼

☀ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 3:59

Время вклю ---:--

MODE

☀ ⌚ 12:15

Температура 30°C

Влажность

Авто-стоп 3:59

Время вклю ---:--

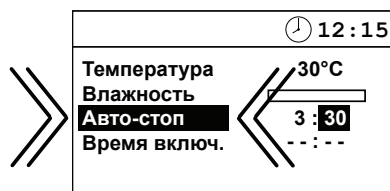
⏪

⏩

▲

 / 

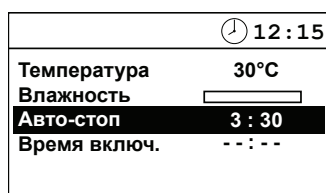
▼



MODE > 3 секунд



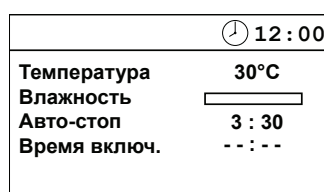
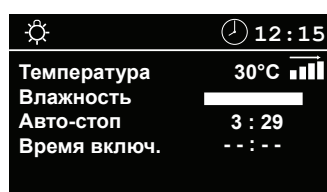
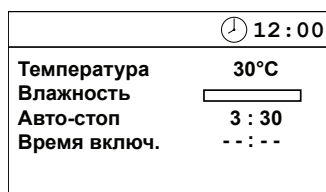
MODE > 3 секунд



15 секунд / 🔌 > 3 секунд



15 секунд / 🔌



## Предварительно заданное время включения (таймер)

С помощью предварительно заданного времени Вы можете задать момент включения Вашей печи сауны в течение 24 часов.



**При этом всегда проверяйте, чтобы перед началом процесса нагрева на печи сауны не было посторонних предметов. Опасность пожара!**

Однако учитывайте, что кабина нагревается примерно 40-50 минут до создания приятного климата. Если Вы намереваетесь воспользоваться сауной, например, в 18:00 часов, установите время на 17:10 часов.

Если система сауны должна работать без предварительно заданного времени, на дисплее в соответствующей строке необходимо ввести «-- : --».

### В режиме ожидания

|             |         |
|-------------|---------|
|             | 🕒 12:00 |
| Температура | 30°C    |
| Влажность   | ▬       |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |
| Время включ | -- : -- |

MODE

|             |         |
|-------------|---------|
|             | 🕒 12:15 |
| Температура | 30°C    |
| Влажность   | ▬       |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |
| Время включ | -- : -- |



|             |         |
|-------------|---------|
|             | 🕒 12:15 |
| Температура | 30°C    |
| Влажность   | ▬       |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |
| Время включ | -- : -- |

MODE

|   |             |         |  |   |
|---|-------------|---------|--|---|
| ⏪ |             | 🕒 12:15 |  | ⏩ |
|   | Температура | 30°C    |  |   |
|   | Влажность   | ▬       |  |   |
|   | Авто-стоп   | 5 : 59  |  |   |
|   | Время включ | -- : -- |  |   |



|   |             |         |  |   |
|---|-------------|---------|--|---|
| ⏪ |             | 🕒 12:15 |  | ⏩ |
|   | Температура | 30°C    |  |   |
|   | Влажность   | ▬       |  |   |
|   | Авто-стоп   | 5 : 59  |  |   |
|   | Время включ | 17 : -- |  |   |

MODE

### В режиме работы

|             |         |         |  |
|-------------|---------|---------|--|
| ☀           |         | 🕒 12:15 |  |
| Температура | 30°C    | ▬▬▬     |  |
| Влажность   | ▬       |         |  |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |         |  |
| Время включ | -- : -- |         |  |

MODE

|             |         |         |  |
|-------------|---------|---------|--|
| ☀           |         | 🕒 12:15 |  |
| Температура | 30°C    | ▬▬▬     |  |
| Влажность   | ▬       |         |  |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |         |  |
| Время включ | -- : -- |         |  |



|             |         |         |  |
|-------------|---------|---------|--|
| ☀           |         | 🕒 12:15 |  |
| Температура | 30°C    | ▬       |  |
| Влажность   | ▬       |         |  |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |         |  |
| Время включ | -- : -- |         |  |

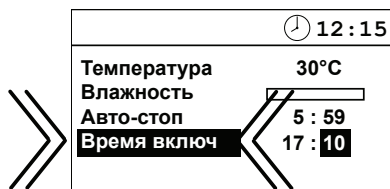
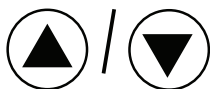
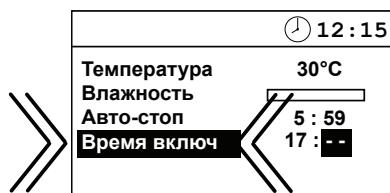
MODE

|             |         |         |  |
|-------------|---------|---------|--|
| ☀           |         | 🕒 12:15 |  |
| Температура | 30°C    | ▬▬▬     |  |
| Влажность   | ▬       |         |  |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |         |  |
| Время включ | -- : -- |         |  |

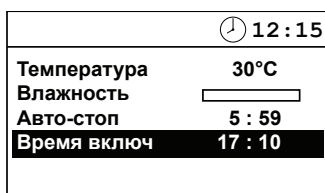


|             |         |         |  |
|-------------|---------|---------|--|
| ☀           |         | 🕒 12:15 |  |
| Температура | 30°C    | ▬▬▬     |  |
| Влажность   | ▬       |         |  |
| Авто-стоп   | 5 : 59  |         |  |
| Время вклк  | 17 : -- |         |  |

MODE



MODE > 3 секунд



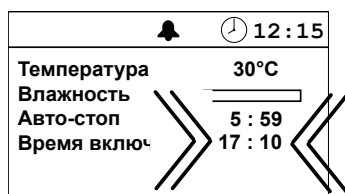
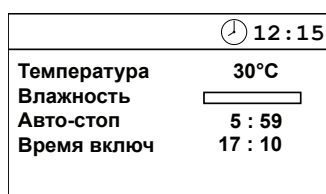
15 секунд /



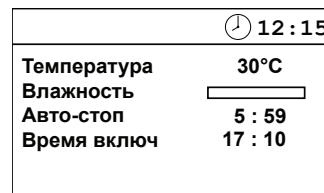
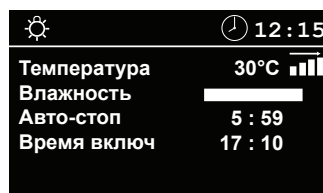
MODE > 3 секунд



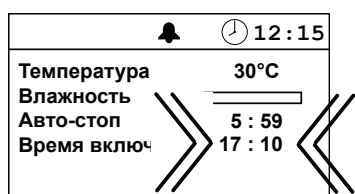
15 секунд /



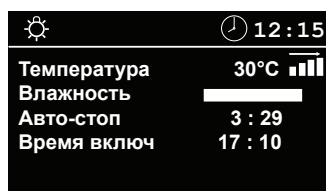
К предварительно заданному времени



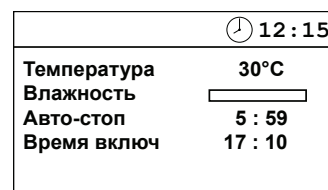
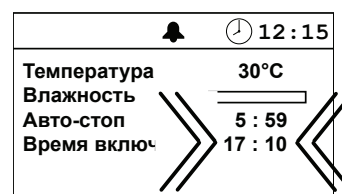
## Активация предварительно заданного времени



К предварительно заданному времени



## Деактивация предварительно заданного времени



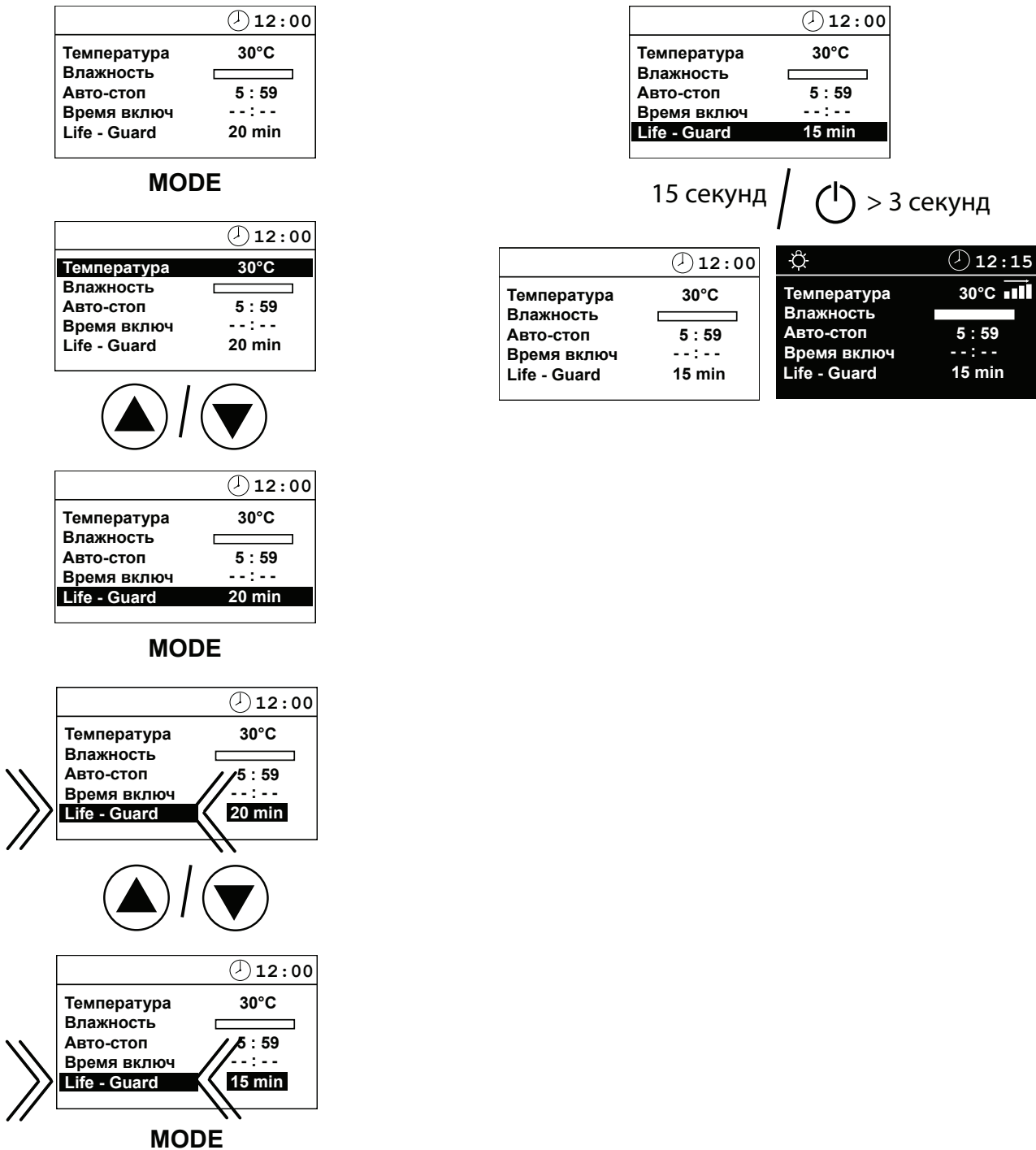
Если система сауны должна работать без предварительно заданного времени, на дисплее в соответствующей строке необходимо ввести "-- : --".

# Функция Lifeguard

Здесь Вы можете задать, спустя какое время работа печи (нагрев) будет автоматически прервана (прекращена), после чего нажатием кнопки **MODE** работа будет заново запущена на новый отрезок времени, заданной в функции "Lifeguard".

Эта настройка возможна только в режиме ожидания, если функция "**Lifeguard**" активирована в базовых настройках.

## В режиме ожидания



## Расширение ограничения времени нагрева

При помощи изменения положения мостика ограничителя времени нагрева Вы можете изменить ограничение с 6:00 часов (стандарт) до 12:00 часов, или до безлимитного положения. Помните, что такое расширение допустимо только в коммерческих саунах!



Подобные работы должны выполняться только специалистом. При всех работах с открытым прибором его следует полностью обесточить (выключить главный выключатель либо удалить предохранители в сети). **Высокое напряжение!**

Снимите переднюю крышку с прибора (крепежный шуруп на верхней части).



|        |  |                                                              |
|--------|--|--------------------------------------------------------------|
| Мостик |  | 6:00 часов ограничение времени нагрева (заводская установка) |
| Мостик |  | 12:00 часов ограничение времени нагрева                      |
| Мостик |  | без ограничения времени нагрева                              |



## Предохранители прибора

На обратной стороне платы расположены 2 плавких предохранителя:

|               |                                                               |
|---------------|---------------------------------------------------------------|
| F1 = T 2A     | Первичный предохранитель электроники, освещения и вентилятора |
| F2 = T 250 mA | Вторичный предохранитель электроники                          |

## Сообщения о неисправностях

Блок управления постоянно контролирует датчики на короткое замыкание и обрыв. Одновременно он проверяет, достаточно ли воды в резервуаре испарителя.

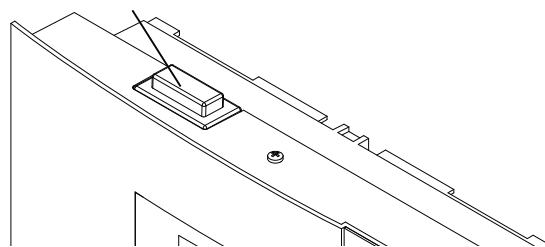
Сообщения о неисправностях появляются следующим образом:

| Индикация                                                                              | Причина                                                                                                                               | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>Дефект - датч.</b></div>                                    | <b>Обрыв в цепи датчика температуры</b><br>Датчик температуры (КТУ) неисправен, или провод к датчику температуры оборван.             | Поручить специалисту проверку проводов и датчика КТУ.<br>Проверить сопротивление датчика: при 20°C должно быть прибл. 2 кΩ. Заменить если неисправен.                                                                                                                                                                      |
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>КЗ датчика</b></div>                                        | <b>Короткое замыкание в цепи датчика</b><br>Датчик температуры (КТУ) неисправен, или провод к датчику температуры замкнут накоротко.  | Поручить специалисту проверку проводов и датчика.<br>Заменить если неисправен.                                                                                                                                                                                                                                             |
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>Термо-предохр-ль</b></div>                                  | <b>Обрыв в цепи ограничителя темпер.</b><br>Сработал предохранитель перегрева (142°C), или провод к предохранителю перегрева оборван. | Поручить специалисту проверку проводов, контактов и предохранителя перегрева.<br>Заменить предохранитель.                                                                                                                                                                                                                  |
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>Bankfühler -bruch</b></div>                                 | <b>Разрыв в цепи 2ого датчика температуры</b>                                                                                         | Поручить специалисту проверку проводов и датчика. Заменить если неисправен.                                                                                                                                                                                                                                                |
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>Bankfühler -schluss</b></div>                               | <b>Короткое замыкание в цепи 2ого датчика температуры</b>                                                                             | смотри выше                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>Feuchte-fühler</b></div>                                    | <b>Короткое замыкание в цепи датчика влажности</b>                                                                                    | смотри выше.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <div>🕒 12:00</div> <div> <div>»</div> <div><b>Нехв. воды</b></div> <div>«</div> </div> | <b>Недостаток воды</b><br>Вода в баке испарителя израсходована                                                                        | Долить воду.<br> Осторожно, в резервуаре расположены горячие детали. При заливании холодной воды возможно сильное парообразование. Опасность ошпаривания!<br>Если вода не заливается, спустя 2 минуты установка полностью отключается. |
| <div>🕒 12:00</div> <div><b>Нехв. воды</b></div>                                        | <b>Недостаток воды</b><br>Вода в баке испарителя израсходована и испаритель отключен                                                  | Чтобы вновь ввести установку в эксплуатацию, необходимо ее сначала выключить с помощью кнопки  , затем заполнить резервуар испарителя и, как обычно, повторно включить установку.                                                     |

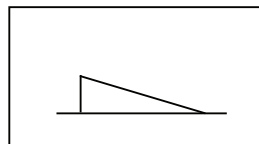
## Выключатель прибора (Switch-off)

С верхней стороны блока управления Вы найдете выключатель прибора. С его помощью при необходимости можно отключить прибор от сети.

выключатель на пультах ECON

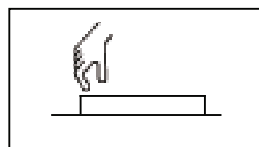


### Выключатель



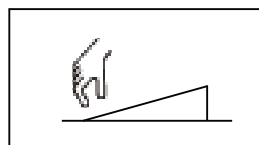
Прибор включен  
(стандартное  
положение)

Нажмите выключатель прибора с левой стороны кулисного переключателя до первой точки фиксации (положение 0). Теперь прибор полностью выключен.



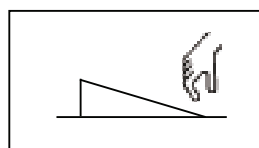
Прибор отключен  
(полностью);  
Положение 0.

Чтобы при выключенном приборе включить освещение в кабине, нажмите на кулисный переключатель с левой стороны до второй точки фиксации (положение II).



Свет включен;  
Прибор выключен.  
Положение II.

Чтобы снова привести прибор в состояние готовности к эксплуатации, верните переключатель в исходное положение (положение I).



Прибор включен.  
Положение I.

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf  
Deutschland / Германия

## Адрес сервисного центра в РФ:

ООО „Саунамастер“  
121471, Москва, Киевское ш., БП «Румянцево»  
928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,  
995-9744, 775-9965  
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-werke.ru  
www.eos-werke.ru

## Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя:

- Гарантийный срок начинается с даты чека (счёта) и длится 3 года (при коммерческой эксплуатации 2 года).
- Претензии по гарантии принимаются только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- Гарантия аннулируется при дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В случае рекламации необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор в обязательном сопровождении данного гарантийного талона, заполнив его надлежащим образом.

Транспортные расходы за счет потребителя. При рекламациях за пределами ФРГ следует обращаться к дилеру / поставщику. Непосредственное гарантийное обслуживание сервисным центром завода-производителя в этом случае невозможно.

Дата сдачи в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного электромонтера / дилера:

## Порядок возврата товара (RMA) - указания для обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

### При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем**, чтобы товар был отправлен **без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме и неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

### Тип рекламации:

#### 1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно** проверьте содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении перевозчику (транспортной компании).
- Не использовать поврежденный товар!
- **Перевозчик** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной упаковке используйте дополнительную коробку большего размера. Обязательно приложите **подтверждение о наличии повреждения** от транспортной компании!

#### 2) Поставка дефектного товара

- Срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный товар **дефектен, отсутствуют какие-либо принадлежности** или поставлен **неправильный тип** или **неправильный объем**, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии Вы получите **№ RMA** от производителя.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

#### 3) Проблемы при монтаже и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство**, входящее в объем поставки, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- Вашим **первым контактным лицом** всегда должен быть **продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- При нарушении работы товара убедитесь сначала, что товар действительно дефектен. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.